

TENDER NO. SC 990 / 2011	TENDER NR. SC 990/2011	ISINIKI-XABISO NO. SC 990/2011
<p>Tenders are hereby invited for: Disaster Recovery Data Centre for Overstrand Municipality.</p> <p>Tender documents, in English, are obtainable from Friday, 18 February 2011, at the offices of the Supply Chain Management Unit, Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus, Tel. 028 313 8064 from Mr. Ayanda Mili between 08h30 and 15h30, upon payment of a non-refundable tender participation fee of R110.00 per set. Bank guaranteed cheques are to be made payable to "Overstrand Municipality". Alternatively the documents can be downloaded free of charge from the website: www.overstrand.gov.za</p> <p>Sealed tenders, with "Tender No. SC 990/2011: "Disaster Recovery Data Centre for Overstrand Municipality"" clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No. 3 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus. Bids may only be submitted on the bid documentation provided by the Municipality.</p> <p>The closing time and date of the tender is at 12h00 on 11 March 2011 and will be opened in public immediately thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.</p> <p>Tenders must be valid for 60 days after the closing date.</p> <p>Tenderers should have an estimated CIDB contractor grading of 2GB and / or 2 CE or higher.</p> <p>A compulsory briefing session will be held at 12h00 on 25 February 2011 on site, c/o Molteno- & Viljoen Street, Onrus River.</p> <p>The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any Tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001, and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.</p>	<p>Tenders word hiermee ingewag vir: Rampherwinnings-datasentrum vir Overstrand Munisipaliteit</p> <p>Tenderdokumente, in Engels, is verkrygbaar vanaf Vrydag, 18 Februarie 2011, by die kantoor van die Voorsieningskanaalbestuurseenheid, Overstrand Munisipaliteit, Magnoliaaan, Hermanus, Tel. 028 313 8064 vanaf Mnr. Ayanda Mili tussen 08h30 en 15h30 by betaling van 'n nie-terugbetaalbare tender deelnamefooi van R110.00 per stel. Alternatiewelik kan die dokumente gratis afgelaai word vanaf die webblad: www.overstrand.gov.za</p> <p>Verseëlde tenders duidelik gemerk "Tender Nr. 990/2011: Rampherwinningsdatasentrum vir Overstrand Munisipaliteit" op die koevert, moet geplaas word in Tender Bus Nr. 3 by die kantore van die Overstrand Munisipaliteit, Magnoliaaan, Hermanus. Tenders mag slegs ingedien word op die dokumentasie deur die Munisipaliteit verskaf.</p> <p>Die datum en sluitingstyd van die tender is 11 Maart 2011 om 12h00. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.</p> <p>Tenders moet geldig wees vir 60 dae na die sluitingsdatum.</p> <p>Tenderaars moet 'n geskatte CIDB kontrakteur gradering van ten minste 2 GB en / of 2 CE of hoër hê.</p> <p>'n Verpligte inligtingsessie sal gehou word om 12h00 op Vrydag 25 Februarie 2011, op terrein, h/v Molteno- en Viljoenstraat, Onrusrivier.</p> <p>Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Voorkeurverkrygingsregulasies van 2001 en die Voorsieningskanaal Bestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.</p>	<p>Kucelwa Isiniki-xabiso: Ukwakhiwa kweHolo Lokulwa Intlekele Kwezengcubeko ku-Masipala wase Overstrand</p> <p>Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka ukusukela Ngolwesihlanu nge 18 Febhuwari 2011, kwi-ofisi yoLawulo lweTyathanga loKubonelela, kuMasipala we-Overstrand., eMagnolia Avenue,eHermanus tsalela u 028 313 8064 ku Mr. Ayanda Mili phakathi kweye-08h30 neye-15h30 usakuhlawula umrhumo wokuthatha inxaxheba kwiziniki-maxabiso ongama- R110.00. litsheki mazenziwe zihlawuleke ku "Masipala we-Overstrand". kungenjalo Amaxwebhu ayafumaneka mahala kwi-webhu sayiti ethi: www.overstrand.gov.za</p> <p>Uqikelelo-xabiso olutywiniweyo kwabhalwa, Isiniki-Xabiso No. SC 990/2011: "Ukwakhiwa kweHolo lokulwa intlekele kwezengcubeko ku-Masipala Wase Overstrand" ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso No. 3 Kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus. Amaxwebhu Oniko xabiso anikezwa ngu masipala maka buyiswe ngohlobo abhalwe ngalo</p> <p>Umhla nosuku lokuvala ngu mhla we 11 Matshi 2011 ngentsimbi ye 12h00 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, kuLawulo lwase Hermanus.</p> <p>Ithenda mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi anesthandathu (60) emva komhla wokuvala.</p> <p>Abanini be thenda kufuneka babene CIDB enobukhulu obu 2GB / okanye 2 CE okanye ngaphezulu.</p> <p>Umjikelo onyanzelekileyo wokubonisana uyakubanjelwa kwi kona yestalato sase Molteno kunye ne Viljoen, eOnrus River ngomhla we 25 kuFebhuwari 2011 ngentsimbi yeThoba 12h00.</p> <p>UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi</p>

<p>Please refer technical enquiries to Ebert Smit at telephone number: 028 313 8025.</p>	<p>Tegniese navrae kan gerig word aan Ebert Smit by telefoon- nommer 028 313 8025.</p>	<p>koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.</p> <p>Nceda nxibelelana no Ebert Smit kule nombolo ilandelayo 028 313 8025 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.</p>
<p>C GROENEWALD DIREKTEUR: BESTUURSDIENSTE</p>	<p>C GROENEWALD DIRECTOR: MANAGEMENT SERVICES</p>	<p>C GROENEWALD MONGAMELI: WENKONZO ZOLAWULO</p>